



CLEAN TEST

ITALIANO

Test rapido per il controllo igienico delle superfici di lavoro

DESCRIZIONE

CLEAN TEST è un tampone per il rilevamento di residui di proteine, grassi e zuccheri indicato per la verifica del livello di pulizia di una determinata superficie di lavoro.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Il prodotto è costituito da provette di plastica contenenti un tampone, una fiala (reagente A) e un dischetto (reagente B).

Ciascuna confezione contiene 50 tamponi di CLEAN TEST (REF 86001) o 3 tamponi di CLEAN TEST (REF 86001/3) ed è accompagnata da 1 foglio di istruzioni.

MATERIALE NECESSARIO NON CONTENUTO NELLA CONFEZIONE

PHYSIOLOGICAL SOLUTION (REF 20142).

PRINCIPIO DEL METODO

Il test evidenzia la presenza di residui proteici e di altre sostanze riducenti sulla superficie analizzata. Il metodo si basa sulla reazione dell'acido biconinico (reagente A) con il solfato di rame (reagente B) che, in condizioni alcaline, porta alla complessazione degli ioni rame con i legami peptidici delle proteine. Tale complesso assume una colorazione viola direttamente proporzionale alla concentrazione di proteine, grassi e zuccheri presenti sulla superficie da controllare.

PROCEDURA DEL TEST

1. Prelevare il tampone contenuto nella provetta e bagnare la punta con 3-4 gocce di soluzione fisiologica (o in alternativa acqua distillata). Strofinare il tampone su un fazzoletto di superficie 10 x 10 cm in senso orizzontale e verticale.
2. Inserire il tampone nella provetta facendo pressione sui lati del tubo in maniera tale da far scendere la punta in prossimità del dischetto.
3. Rompere la fiala in vetro contenuta nella provetta in corrispondenza del tampone esercitando una leggera pressione sul tubo esterno, frantumare quindi la parte inferiore della fiala.
4. Agitare vigorosamente la provetta tenendola in posizione verticale con il tappo rivolto verso l'alto per circa 15-20 secondi.
5. Attendere 8-10 minuti e confrontare la colorazione assunta dalla soluzione con la scala colorimetrica riportata sull'etichetta del tampone.

INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

Una colorazione verde pallido, incolore o grigio chiaro trasparente assicura la corretta pulizia della superficie analizzata. Nel caso in cui la soluzione risulti grigio torbido è consigliabile risciacquare la superficie e/o ripetere il test. Se invece si assiste ad una colorazione viola chiaro o scuro si deve ripetere il processo di pulizia della superficie con detergenti idonei. Si possono verificare falsi positivi in caso di presenza di perossidi, acido ascorbico e altre sostanze fortemente riducenti. Viceversa, si possono avere falsi negativi per alte concentrazioni di detergenti alcalini.

CONTROLLO QUALITÀ PER L'UTILIZZATORE

1. Controllo caratteristiche generali, etichettatura e stampa.
2. Controllo chimico.
Verifica dell'efficienza del prodotto tramite le seguenti soluzioni standard:

REAZIONE COLORIMETRICA	CAMPIONI PROTEICI STANDARD (BSA*)
Verde	15 µg / 100 µL 30 µg / 100 µL
Grigio scuro	60 µg / 100 µL 80 µg / 100 µL
Porpora chiaro	120 µg / 100 µL 300 µg / 100 µL
Porpora scuro	500 µg / 100 µL 1000 µg / 100 µL

*BSA, Albumina di Siero Bovino

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Il prodotto non è classificato come pericoloso ai sensi della legislazione vigente; per il suo impiego si consiglia comunque di consultare la scheda di sicurezza. Il campionamento può essere effettuato su superfici situate in ambienti a temperatura non inferiore a 0°C. Si raccomanda che l'esecuzione del test (rottura della fiala, reazione ed interpretazione del risultato) avvenga ad una temperatura compresa tra i 10 e i 25°C.

CONSERVAZIONE

Conservare CLEAN TEST a 10-30°C, al riparo dalla luce, fino alla data di scadenza indicata in etichetta.

ELIMINAZIONE DEL MATERIALE USATO

Lo smaltimento del prodotto deve essere effettuato secondo le vigenti regolamentazioni nazionali e locali.

CONTENUTO DELLE CONFEZIONI

Prodotto	REF	
CLEAN TEST	86001	50 test
CLEAN TEST	86001/3	3 test

TABELLA DEI SIMBOLI

LOT	Codice del lotto		Non riutilizzare		Fabbricante		Utilizzare entro		Fragile, maneggiare con cura
REF	Numero di catalogo		Limiti di temperatura		Contenuto sufficiente per <n> saggi		Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso		

**Réf. 047450****ENGLISH**

CLEAN TEST

Rapid test for the hygiene control of work surfaces**DESCRIPTION**

CLEAN TEST is a swab for the detection of protein, fat and sugar residues suitable for the check of work surfaces cleaning level.

KIT CONTENT

The product consists of plastic tubes containing a swab, a vial (reagent A) and a disc (reagent B).

Each kit contains 50 CLEAN TEST swabs (REF 86001) or 3 CLEAN TEST swabs (REF 86001/3) and it is accompanied by 1 instruction sheet.

REQUIRED AIDS NOT INCLUDED

PHYSIOLOGICAL SOLUTION (REF 20142).

PRINCIPLE OF THE METHOD

The test highlights the presence of proteinic residues and of other reducing substances on the analyzed surface. The method, based on the reaction of bicinchoninic acid (reagent A) with cupric sulfate (reagent B) in alkaline conditions, produces the complexation of Cu ions with the peptidic bonds of proteins. Such complex takes on a purple colouring directly proportional to the concentration of proteins, fats and sugars which are present on the checked surface.

PROCEDURE

1. Take the swab contained in the tube and wet the tip with 3-4 drops of physiological solution (or sterile distilled water). Streak the swab on a small plot of surface measuring 10 x 10 cm horizontally and vertically.
2. Insert the swab into the tube, push the tube in order to lower the swab tip close to the disc.
3. Break the glass vial contained in the tube near the swab tip by pushing the tube gently, subsequently crush the vial.
4. Shake strongly the tube maintaining it in a vertical position with the cap turned upwards for 15-20 seconds.
5. Wait 8-10 minutes and compare the final color of the solution with the colourimetric pattern reported on the label of the tube.

INTERPRETATION OF RESULTS

A pale green, colourless or clear light grey colouring assures the proper cleaning of the analyzed surface. In case of a dark grey solution it is suggested to rinse the surface and/or repeat the test. However, if the solution turns to light or dark purple, a new cleaning cycle of the surface with suitable detergents is needed. False positive results may occur in presence of peroxides, ascorbic acid and of other strongly reducing agents. Otherwise, false negative ones may occur in presence of high concentrations of alkaline detergents.

QUALITY CONTROL FOR THE USER

1. Control of general characteristics, label and print
2. Chemical control

Product efficiency control through the following solutions :

COLORIMETRIC REACTION	STANDARD PROTEIN SAMPLES (BSA*)
Green	15 µg / 100 µL 30 µg / 100 µL
Dark grey	60 µg / 100 µL 80 µg / 100 µL
Light purple	120 µg / 100 µL 300 µg / 100 µL
Dark purple	500 µg / 100 µL 1000 µg / 100 µL

*BSA, Bovine Serum Albumin

WARNING AND PRECAUTIONS

The product not is classified as hazardous by current legislation; however for its use it is suggested to consult the safety data sheet.

The sampling can be performed on surfaces located in environments at temperature not lower than 0°C. The test is recommendable to be performed (break of vial, reaction and interpretation of results) at 10 to 25°C temperature range.

STORAGE

10-30°C, from light, until the expiry date on the label or until signs of deterioration or contamination are evident.

DISPOSAL OF WASTE

Disposal of waste must be carried out according to the national and local regulations in force.

PRESENTATION

Product	REF	
CLEAN TEST	86001	50 tests
CLEAN TEST	86001/3	3 tests

TABLE OF SYMBOLS

LOT Batch code	Do not reuse	Manufacturer	Use by	Fragile, handle with care
REF Catalogue number	Temperature limitation	Contains sufficient for <n> tests	Caution, consult accompanying documents	



CLEAN TEST

Test rápido para el control higiénico de las superficies de trabajo

DESCRIPCIÓN

CLEAN TEST es un escobillón para la detección de residuos de proteínas, grasas y azúcares de uso indicado para la verificación del nivel de limpieza de una determinada superficie de trabajo.

CONTENIDO DEL ENVASE

El producto está constituido por un tubo de plástico que contienen un escobillón, una ampolla (reactivo A) y un disco (reactivo B). Cada envase contiene 50 tampones de CLEAN TEST (REF 86001) o 3 tampones de CLEAN TEST (REF 86001/3) y se acompaña de 1 hoja de instrucciones.

PRODUCTO NECESARIO NO CONTENIDO

PHYSIOLOGICAL SOLUTION (REF 20142).

PRINCIPIO DEL MÉTODO

El test indica la presencia de residuos proteicos y de otras sustancias reductoras en la superficie analizada. El método se basa en la reacción del ácido bicinónico (reactivo A) con el sulfato de cobre (reactivo B) que, en condiciones alcalinas, generan la formación compleja de enlaces peptídicos entre los iones cobre y las proteínas. Este compuesto adopta una coloración violeta directamente proporcional a la concentración de proteínas, grasas y azúcares presentes en la superficie que tenemos que controlar.

PROCEDIMIENTO DEL TEST

1. Tomar el escobillón contenido en el tubo y mojar la punta con 3-4 gotas de solución fisiológica (o en alternativa agua destilada). Frotar el escobillón sobre una superficie 10 x 10 cm en dirección horizontal y vertical.
2. Introducir el escobillón en el tubo haciendo presión en el tubo plástico de manera que el escobillón pueda bajar hasta estar próxima al disco.
3. Romper la ampolla a unos 0,5 cm del fondo, efectuando una ligera presión sobre el tubo plástico externo.
4. Agitar el tubo teniéndolo en posición vertical con el tapón en la parte superior durante unos 15-20 segundos.
5. Esperar 8-10 minutos y comparar la coloración que adopta la solución con la escala colorimétrica que lleva la etiqueta del tubo.

INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Una coloración verde pálido, incolora o gris claro transparente asegura la correcta limpieza de la superficie analizada. En el caso que la solución resulte gris turbio es aconsejable enjuagar la superficie y/o repetir el test. Sin embargo, si aparece una coloración violeta clara o oscura se tiene que repetir el proceso de limpieza de la superficie con detergentes idóneos. Se pueden dar falsos positivos en caso de presencia de peróxidos, ácido ascórbico y otras sustancias fuertemente reductoras. Y viceversa, se pueden tener falsos negativos por otras concentraciones de detergentes alcalinos.

CONTROL CALIDAD

1. Control de las características generales, etiquetado e impresión.
 2. Control químico
- Comprobación de la eficiencia del producto con las siguientes soluciones estándar:

REACCIÓN COLORIMÉTRICA	MUESTRAS PROTEICAS ESTÁNDAR (BSA)*
Verde	15 µg / 100 µL 30 µg / 100 µL
Gris turbio	60 µg / 100 µL 80 µg / 100 µL
Púrpura claro	120 µg / 100 µL 300 µg / 100 µL
Púrpura turbio	500 µg / 100 µL 1000 µg / 100 µL

*BSA: Albúmina de Suero Bovino

LÍMITES Y ADVERTENCIAS

El producto no está clasificado como peligroso según la legislación vigente; sin embargo para su empleo se aconseja consultar la ficha de seguridad. El muestreo puede ser efectuado sobre la superficie a temperatura ambiente no inferior a 0°C. recomienda que la ejecución del test (rotura del vial, reacción e interpretación del resultado) se realicen a temperaturas comprendidas entre 10 y 25°C.

CONSERVACIÓN

Conservar CLEAN TEST a 10-30°C, protegido de la luz, hasta a la fecha de caducidad puesta en la etiqueta.

ELIMINACIÓN DEL MATERIAL UTILIZADO

La descontaminación del producto tiene que ser efectuada según la vigente reglamentación nacional y local.

CONTENIDO DE LAS CONFECCIONES

Producto	REF	
CLEAN TEST	86001	50 test
CLEAN TEST	86001/3	3 test

TABLA DE LOS SÍMBOLOS

LOT	Código de lote		No reutilizar		Fabricante		Utilizar antes de		Frágil, manipular con cuidado
REF	Número de catálogo		Límite de temperatura		Contenido suficiente para <n> pruebas		Atención, ver instrucciones de uso		

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAFÍA

1. Stotscheck, CM. Quantitation of Protein. *Methods in Enzymology* 182: 50-69 (1990).
2. Smith, P.K; Krohn, R.I; Hermanson, G.T. et al. Measurement of Protein using Bicinchoninic Acid. *Analytical Biochem.* 150 (1985), 76-85.
3. Kimar et al., "Fast and Efficient Method for Detection and Estimation of Proteins" *Biochem, Biophys. Res Commun.* (1985), 131(2), 883-91.
4. Gary Peterson; "Determination of Total Protein"; 1983; *Methods in Enzymology*, vol. 91, pp. 95-119.



LIOFILCHEM®
Bacteriology Products



LIOFILCHEM® s.r.l.

Via Scozia, Zona Ind.le - 64026, Roseto degli Abruzzi (TE) - ITALY

Tel +39 0858930745 Fax +39 0858930330 Website: www.liofilchem.net E-mail: liofilchem@liofilchem.net

F00002
Rev.4/ 10.01.2012